

## PROTOKOLL

der 3. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 03.02.1994.

-----  
Der Südtiroler Landtag ist am 03.02.1994 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Sabina Kasslatter Mur, des Vizepräsidenten Dr. Michele Di Puppò und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Dr. Michael Laimer und Dr. Cristina Kury zusammengetreten um folgende Tagesordnung zu behandeln.

## TAGESORDNUNG

1. Wahl des Landeshauptmannes;
2. Festsetzung der Anzahl der wirklichen Landesräte und der etwaigen Ersatzlandesräte;
3. Wahl der wirklichen Landesräte und der etwaigen Ersatzlandesräte und allfällige Folgemaßnahmen;
4. Wahl der zwei Landeshauptmannstellvertreter;
5. Festsetzung der Anzahl der Gesetzgebungskommissionen, der Zuständigkeitsbereiche und der Anzahl der Mitglieder derselben (Art. 22 der GO);
6. Bestellung der Mitglieder der Gesetzgebungskommissionen (Art. 26 der GO);
7. Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2 vom 10.1.1994: Anfechtung von Artikel 19 Absatz 2 des Legislativdekretes vom 30. Dezember 1992, Nr. 502 (Neuordnung des Gesundheitswesens im Sinne von Art. 1 des Gesetzes vom 23. Oktober 1992, Nr. 421), ersetzt durch Artikel 20 des Legislativdekretes vom 7. Dezember 1993, Nr. 517 - Auftragserteilung an Prof. Adv. ten Roland Riz aus Bozen und Sergio Panunzio aus Rom;
8. Ernennung der von Art. 84, Absatz 3 des Autonomiestatutes vorgesehenen paritätischen Kommission;
9. Namhaftmachung von drei Landtagsabgeordneten als Mitglieder des Einvernehmenskomitees im Sinne von Artikel 13 Absatz 4 des D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752 sowie des Legislativdekretes vom 21.1.1991, Nr. 32;

## PROCESSO VERBALE

della 3a seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 03.02.1994.

-----  
Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 03-02-1994 in sessione straordinaria sotto la presidenza della Presidente dott.ssa Sabina Kasslatter Mur e del Vicepresidente dott. Michele Di Puppò, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, dott. Michael Laimer e dott.ssa Cristina Kury per trattare il seguente ordine del giorno.

## ORDINE DEL GIORNO

1. Elezione del Presidente della Giunta;
2. determinazione del numero degli assessori effettivi e degli eventuali assessori supplenti;
3. elezione degli assessori effettivi e degli eventuali assessori supplenti ed eventuali provvedimenti consequenziali;
4. elezione dei due Vicepresidenti della Giunta;
5. determinazione del numero delle commissioni legislative, della sfera di competenza e del numero dei componenti le stesse (art. 22 del regolamento interno);
6. nomina dei membri delle commissioni legislative (art. 26 del regolamento interno);
7. ratifica della deliberazione della Giunta provinciale n. 2 del 10.1.1994: impugnazione dell'articolo 19, comma 2, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 (Riordino della disciplina in materia sanitaria, a norma dell'art. 1 della legge 23 ottobre 1992, n. 421), sostituito dall'articolo 20 del decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517 - conferimento di incarico ai prof. avv. ti Roland Riz di Bolzano e Sergio Panunzio di Roma;
8. nomina della commissione paritetica prevista dall'art. 84, comma 3, dello Statuto di autonomia;
9. designazione di tre consiglieri provinciali quali membri del comitato d'intesa ai sensi dell'articolo 13, comma 4, del D.P.R. del 26.7.1976 n. 752 nonché del decreto legislativo del 21.1.1991, n. 32;

10. Namhaftmachung von zwei Personen in Vertretung des Südtiroler Landtages als Mitglieder der paritätischen Kommissionen (12er und 6er Kommission) für die Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut (Art. 107 des Autonomiestatutes);
  11. Namhaftmachung von fünf Landtagsabgeordneten als Mitglieder der Interregionalen Landtagskommission Bundesland Tirol-Südtirol;
  12. Namhaftmachung des Volksanwaltes (Artikel 6 des L.G. vom 9.6.1993, Nr. 15).
  13. Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 323 vom 24.1.1994: Anfechtung des Gesetzes vom 24. Dezember 1993, Nr. 560 "Bestimmungen auf dem Gebiet der Veräußerung von Wohnungen des öffentlichen Wohnbaues" - Auftrageserteilung an die Prof.Adv.ten Roland Riz aus Bozen und Sergio Panunzio aus Rom;
  14. Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 322 vom 24.1.1994: Anfechtung von Artikel 12 Absätze 5 und 9 und Artikel 16 Absatz 17 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993, Nr. 537 "Berichtigende Maßnahmen der öffentlichen Finanzen" - Auftrageserteilung an die Prof.Adv.ten Roland Riz aus Bozen und Sergio Panunzio aus Rom.
10. designazione di due persone in rappresentanza del Consiglio Provinciale quali membri delle commissioni paritetiche (commissione dei dodici e dei sei) per le norme di attuazione dello Statuto Speciale (art. 107 dello Statuto di autonomia);
  11. designazione di cinque consiglieri provinciali quali membri della commissione interregionale Tirolo-Alto Adige;
  12. designazione del difensore civico (articolo 6 della L.P. 9.6.1993, n. 15).
  13. ratifica della deliberazione della Giunta provinciale n. 323 del 24.1.1994: impugnazione della legge 24 dicembre 1993, n. 560 "Norme in materia di alienazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica" - conferimento di incarico ai Prof.Av.v.ti Roland Riz di Bolzano e Sergio Panunzio di Roma;
  14. ratifica della deliberazione della Giunta provinciale n. 322 del 24.1.1994: impugnazione dell'articolo 12, commi 5 e 9, e dell'articolo 16, comma 17, della legge 24 dicembre 1993, n. 537 "Misure urgenti di finanza pubblica" - conferimento di incarico ai Prof.Av.v.ti Roland Riz di Bolzano e Sergio Panunzio di Roma.

Die Sitzung beginnt um 10.10 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.10.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Laimer das Protokoll der 2. Landtagssitzung vom 13.01.1994, gegen welches keine Einwände erhoben werden und im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Laimer dà lettura del processo verbale della 2a seduta del 13-01-1994 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'Art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Die Präsidentin verliest die Mitteilungen und gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

La presidente dà lettura delle comunicazioni e comunica i nominativi dei consiglieri assenti giustificati.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Roland Atz (entsch.)
2. Dr. Eva Klotz (entsch.)
3. Dr. Franz Pahl (entsch.)

- 1) Roland Atz (giust.)
- 2) dott. Eva Klotz (giust.)
- 3) dott. Franz Pahl (giust.)

## **TOP 1) Wahl des Landeshauptmannes.**

Der Abg. Brugger schlägt im Namen der SVP-Fraktion den Abgeordneten und amtierenden Landeshauptmann Dr. Luis Durnwalder für das Amt vor und verweist auf das heute vor Beginn der Landtagssitzung von der SVP, dem PP und dem PDS/PDL unterschriebene Koalitionsprogramm.

Nachdem sich zu diesem Vorschlag niemand zu Wort meldet bittet die Präsidentin den designierten Landeshauptmann, Abg. Durnwalder, um die Verlesung der Regierungserklärung.

Bevor sie diesem das Wort erteilt, informiert die Präsidentin noch die Abgeordneten über das Verfahren, welches vom Fraktionssprecherkollegium für die Behandlung dieses Tagesordnungspunktes festgelegt worden war. Demnach werde die Behandlung des Tagesordnungspunktes nach der Verlesung der Regierungserklärung unterbrochen und in der für Dienstag, den 8. Februar d.J. vorgesehenen Sitzung fortgesetzt. Jeder Abgeordnete habe dann die Möglichkeit, zur Regierungserklärung Stellung zu nehmen. Dafür würde ihm, im Rahmen von maximal zwei Wortmeldungen, ein Zeitrahmen von 1 Stunde zur Verfügung stehen. Nach der Replik des designierten Landeshauptmannes stehe dann, vor dem Wahlgang, jedem Abgeordneten nochmals eine Redezeit von maximal 10 Minuten für eine allfällige Stimmabgabeerklärung zur Verfügung.

Der Abg. und designierte Landeshauptmann Durnwalder verliest hierauf die Regierungserklärung.

Nach erfolgter Verlesung der Regierungserklärung unterbricht die Präsidentin, wie bereits angekündigt, die weitere Behandlung des Tagesordnungspunktes und schließt um 12.08 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

## **Punto 1) all'odg: Elezione del Presidente della Giunta.**

Il cons. Brugger propone a nome del gruppo SVP per tale carica il consigliere e presidente della Giunta provinciale in carica dott. Luis Durnwalder e rimanda al programma di coalizione firmato oggi prima della seduta consiliare da SVP, PP e PDS/PDL.

Dato che non ci sono interventi su questa proposta, la Presidente invita il Presidente della Giunta provinciale designato, cons. Durnwalder, a voler dare lettura delle dichiarazioni programmatiche.

Prima di dare la parola al cons. Durnwalder la Presidente informa i consiglieri sulla procedura fissata dal collegio dei capigruppo per la trattazione di questo punto all'ordine del giorno. Il collegio dei capigruppo ha deciso che la trattazione del punto all'ordine del giorno verrà sospesa dopo la lettura delle dichiarazioni programmatiche e proseguirà nella seduta prevista per martedì 8 febbraio c.a. In quell'occasione ogni consigliere avrà la possibilità di prendere posizione sulle dichiarazioni programmatiche. Ciascun consigliere avrà diritto di effettuare un massimo di due interventi per la durata complessiva di un'ora. Dopo la replica del Presidente della Giunta provinciale designato e prima dell'elezione ogni consigliere potrà parlare ancora una volta per un massimo di dieci minuti per un'eventuale dichiarazione di voto.

Il consigliere e Presidente della Giunta designato Durnwalder dà quindi lettura delle dichiarazioni programmatiche.

Data lettura delle dichiarazioni programmatiche la Presidente sospende, come già annunciato, l'ulteriore trattazione del punto all'ordine del giorno e chiude la seduta alle ore 12.08.

BL/cz

**DIE PRÄSIDENTIN - LA PRESIDENTE**

- Dr. Sabina Kasslatter Mur -

**DER VIZEPRÄSIDENT - IL VICEPRESIDENTE**

- Dott. Michele Di Puppo -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Arthur Feichter -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN - LA SEGRETARIA QUESTORE  
- Dr. Cristina Kury -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Dr. Michael Laimer -